



1: 75 000

EN RU

## WATER TOURISM MAP

## КАРТА ВОДНОГО ТУРИЗМА

80,5 KM PADDLING НА КАНОЭ

7 ROUTES МАРШРУТОВ

**A**

### Bridge RU / Мост

- 1** NÖMME HOLIDAY CAMP 50 m  
waterbike, rowboat /  
водные велосипеды, весельные лодки  
+372 512 1818, www.nommebaas.ee

RU / База отдыха Нимме

**2**

### Kurgja dam and mill RU / Плотина и здание мельницы Куръя

**3** C. R. Jakobson Farm Museum

+372 5860 0025, www.kurgja.ee

You can see cows, sheep and horses at the farm and old restored farm buildings, such as the cattle barn, mill, storage and barn. You can also try hand at farm work and learn more about the traditions of old Estonians. There is a cafeteria and a souvenir shop.

**RU / Хутор-музей К. Р. Якобсона**

На хуторе-музее можно посмотреть на крупный рогатый скот, овец и лошадей, на восстановленные старинные хозяйствственные постройки: хлев для скота, амбар, мельницу и ригу. Можно самим попробовать выполнять хозяйственные работы и ознакомиться со старинными эстонскими традициями. Кафе и магазин сувениров.

**4** Särghaua Study Centre

+372 5627 4400, www.särghaua.info

At Särghaua the focus is on teaching people more about still nature, including geology, geography, hydrology, energy- and substance circulation, climate and anatomy.

**RU / Учебный центр Сирхая**

В Сирхая внимание уделяется знакомству с неживой природой, например, с геологией, географией, гидрологией, обменом энергии и веществ, климатом и астрономией.

**5** HIIEKIVI TOURISM FARM

~ 100 m

rowboat / весельные лодки

+372 5347 3641, www.hiiekivi.ee

**6** Suurejõe watermill and mill dam   
RU / Водяная мельница и плотина мельница Сурейги**7** SUUREJÕE PARTY AND VACATION CENTRE   
RU / Центр торжеств и отдыха Сурейги

~ 50 m

rowboat /

+372 5626 2626, www.suurejõe.ee

**RU / Центр торжеств и отдыха Сурейги**

750 m

Canoe

+372 511 4253, www.tori.ee

**Tips and advices:**

- Be careful about yourself and others.
- Put the garbage in a garbage can or take it with you.
- Know where you are and familiarize yourself with tips and limitations about the region.
- According to every man's right you can move around in nature by foot, on a bicycle, skis, by boat or horseback from sunrise to sunset on any landowner's territory if such activities do not cause the landowners any damages.
- Movement and other every man's rights are limited on nature reserves, hiking areas, calm traffic areas, fields and plantations.
- Waterways of public water bodies are open for everyone for moving, accessing the shore and shore paths. Shore paths of navigable water bodies are 10 meters wide, for other water bodies it is 4 meters.
- Short-term presence on landscapes for recreational purposes, tanning, swimming, picking natural products, fishing, anchoring or beaching your boat is allowed at same locations and on same conditions as movement by ground. For a longer stay you will need the landowner's permit. Permit is not necessary if designated and prepared camping and camp fire areas are used.

Making a camp fire on a peat surface, rubble stones or beach sand is not allowed. Without a permit, camping stove that will keep the fire higher from the ground can be used. Camp fire must be safe and when leaving, it must be made sure that the fire has been put out and coal has completely burned down.

It's not allowed to light a fire on a peat surface, rubble stones or beach sand.

It's not allowed to light a fire on a peat surface, rubble stones or beach sand.

It's not allowed to light a fire on a peat surface, rubble stones or beach sand.

It's not allowed to light a fire on a peat surface, rubble stones or beach sand.

It's not allowed to light a fire on a peat surface, rubble stones or beach sand.

It's not allowed to light a fire on a peat surface, rubble stones or beach sand.

It's not allowed to light a fire on a peat surface, rubble stones or beach sand.

It's not allowed to light a fire on a peat surface, rubble stones or beach sand.

It's not allowed to light a fire on a peat surface, rubble stones or beach sand.

It's not allowed to light a fire on a peat surface, rubble stones or beach sand.

It's not allowed to light a fire on a peat surface, rubble stones or beach sand.

It's not allowed to light a fire on a peat surface, rubble stones or beach sand.

It's not allowed to light a fire on a peat surface, rubble stones or beach sand.

It's not allowed to light a fire on a peat surface, rubble stones or beach sand.

It's not allowed to light a fire on a peat surface, rubble stones or beach sand.

It's not allowed to light a fire on a peat surface, rubble stones or beach sand.

It's not allowed to light a fire on a peat surface, rubble stones or beach sand.

It's not allowed to light a fire on a peat surface, rubble stones or beach sand.

**B**

### distance to the river

расстояние до реки

отель

гостевой дом

хостел

ферма

дом отдыха

кампинг

место стоянки

автомотянка

количество

баня

питание

места для палаток

спортивные площадки

прокат лодок

бесплатно

платно

столы

скамейки

место для костра

сухой туалет (DC)

потревьев вода

электричество

гараж

магазин

заправочная станция

кафе

пешеходный мостик

водяная мельница

пороги

достопримечательности

туристические услуги

пункты доступа к реке

маршруты по озерам

расстояния

км

1км

**C**

### Publisher / Издатель:

Foundation South Estonia tourism in cooperation with Foundation Pärnumaa tourism / Целевые Учреждение "Туризм Южной Эстонии" в сотрудничестве с Целевом Учреждением "Пэрнумаа Туризм"



SIA "Karšu izdevniecība Jāņa sēta"

Photo / Фото: Elen Juurma

Linking Estonia and Latvia

European Union

RIVERWAYS

SISEMINISTERIUM

Pärnu

Maavalitsus

**D**

### Tourism information centres / Туристические информационные центры:

Pärnu Visitor Centre / Центр обслуживания гостей города Пärну

Uus 4, Pärnu 80010, +372 447 3000,

www.visitparnu.com

Tourism information centres / Туристические информационные центры:

Pärnu Visitor Centre / Центр

обслуживания гостей города Пärну

Очень интересно то, что в каменном веке зона бассейна реки Пärну был одной из наиболее густонаселенных территорий в Эстонии! У деревни Пулли Пärнуского уезда находится самый древний из известных населенных пунктов.

**MARKNA TOURIST FARM** ~100 m  
+372 5345 6053, www.marknatalu.ee

**Stone Age study trail** ~200 m  
Information boards place on the trail depict the history of local objects and a vision of a stone-age village, the history of the Sindi-Lodja settlement, development of seas and rivers throughout time, history of wars, etc.

**KLAARA-MANNI HOLIDAY AND CONFERENCE CENTRE** ~200 m  
+372 5646 7745 www.klaaramanni.ee

**Kalevipoja Jacket Pocket Stone or Võnnukivi**  
Bigest glacial boulder in Pärnu County.  
**RU / Учебная тропа каменного века**  
Информационные стелы на этой тропе знакомят с объектами и явлениями деревни каменного века, с историей поселения Синди-Лодья, с изменениями морей и рек в течение времени, историей войн и т.п.

**TAMMISTE FOREST TRAIL**  
2.8 km long hiking trail. The trail has 18 locations that introduce the life in the forest, how forests are managed and maintained.

**RU / Туристская тропа Таммисте**  
Туристская тропа длиной 2,8 км. На тропе расположено 18 пунктов наблюдения, которые знакомят с жизнью леса, его хозяйством и содержанием.

**Bridge RU / Mост**

**KONSE MOTEL AND CAMPING** ~20 m  
rowboat, waterbike  
**RU / Место обхода плотины Синди**  
+372 5343 5092, www.konse.ee

**Sindi reservoir**  
Length of the reservoir is 151 m and height 4.6 m.  
**RU / Плотина Синди.** Длина плотины 151 м и высота 4,6 м.

**PÄRNU YACHT CLUB GUESTHOUSE** ~20 m  
+372 447 1740, www.jahtklubi.ee

**Sindi forell**  
+372 5598 4204, www.sindiforell.ee  
Sindi Forell is located by the River Pärnu, affording a lovely view of Sindi reservoir. The cooks at Sindi Forell will quickly prepare a delicious dish for you, using the fish you have caught. You can eat the food here or take it home with you.

**RU / Смотровая вышка для наблюдения за птицами в Вана-Пярну.** На границе реки и моря расположена 8-ми метровая вышка наблюдения за птицами. С нее открывается интересный вид на устье реки Пярну, молы и длинную полосу городского песчаного пляжа.

**Vana-Pärnu bird watching tower**  
8 m tall watching tower standing at the border of sea and river. From the tower you can enjoy an interesting view on the estuary of River Pärnu, bays and a long sandy beach strip.

**RU / Смотровая вышка для наблюдения за птицами в Вана-Пярну.** На границе реки и моря расположена 8-ми метровая вышка наблюдения за птицами. С нее открывается интересный вид на устье реки Пярну, молы и длинную полосу городского песчаного пляжа.

**Bird watching tower**  
RU / Вышка для наблюдения за птицами (Papiniidu tänav 90)

**Bird watching tower**  
RU / Вышка для наблюдения за птицами (Hirve tänav 550 m)

**WATER TOURISM ROUTES AND RIVER ACCESS POINTS / МАРШРУТЫ ВОДНОГО ТУРИЗМА И ПУНКТЫ ДОСТУПА К РЕКЕ**

**MARKNA TOURIST FARM** ~100 m  
+372 5345 6053, www.marknatalu.ee

**Stone Age study trail** ~200 m  
Information boards place on the trail depict the history of local objects and a vision of a stone-age village, the history of the Sindi-Lodja settlement, development of seas and rivers throughout time, history of wars, etc.

**KLAARA-MANNI HOLIDAY AND CONFERENCE CENTRE** ~200 m  
+372 5646 7745 www.klaaramanni.ee

**Kalevipoja Jacket Pocket Stone or Võnnukivi**  
Bigest glacial boulder in Pärnu County.  
**RU / Учебная тропа каменного века**  
Информационные стелы на этой тропе знакомят с объектами и явлениями деревни каменного века, с историей поселения Синди-Лодья, с изменениями морей и рек в течение времени, историей войн и т.п.

**TAMMISTE FOREST TRAIL**  
2.8 km long hiking trail. The trail has 18 locations that introduce the life in the forest, how forests are managed and maintained.

**RU / Туристская тропа Таммисте**  
Туристская тропа длиной 2,8 км. На тропе расположено 18 пунктов наблюдения, которые знакомят с жизнью леса, его хозяйством и содержанием.

**Bridge RU / Мост**

**KONSE MOTEL AND CAMPING** ~20 m  
rowboat, waterbike  
**RU / Место обхода плотины Синди**  
+372 5343 5092, www.konse.ee

**Sindi reservoir**  
Length of the reservoir is 151 m and height 4.6 m.  
**RU / Плотина Синди.** Длина плотины 151 м и высота 4,6 м.

**PÄRNU YACHT CLUB GUESTHOUSE** ~20 m  
+372 447 1740, www.jahtklubi.ee

**Sindi forell**  
+372 5598 4204, www.sindiforell.ee  
Sindi Forell is located by the River Pärnu, affording a lovely view of Sindi reservoir. The cooks at Sindi Forell will quickly prepare a delicious dish for you, using the fish you have caught. You can eat the food here or take it home with you.

**RU / Смотровая вышка для наблюдения за птицами в Вана-Пярну.** На границе реки и моря расположена 8-ми метровая вышка наблюдения за птицами. С нее открывается интересный вид на устье реки Пярну, молы и длинную полосу городского песчаного пляжа.

**Vana-Pärnu bird watching tower**  
8 m tall watching tower standing at the border of sea and river. From the tower you can enjoy an interesting view on the estuary of River Pärnu, bays and a long sandy beach strip.

**RU / Смотровая вышка для наблюдения за птицами в Вана-Пярну.** На границе реки и моря расположена 8-ми метровая вышка наблюдения за птицами. С нее открывается интересный вид на устье реки Пярну, молы и длинную полосу городского песчаного пляжа.

**Bird watching tower**  
RU / Вышка для наблюдения за птицами (Papiniidu tänav 90)

**Bird watching tower**  
RU / Вышка для наблюдения за птицами (Hirve tänav 550 m)